Document generated on 06/01/2025 11:02 a.m.

Études littéraires africaines

ERFURT (Jürgen), AMELINA (Maria), *La Francophonie. Bibliographie analytique de la recherche internationale 1980-2005*. Frankfurt a.M., Bern, Berlin, Bruxelles, Oxford, Wien : Peter Lang, coll. Sprache, Mehrsprachigkeit und sozialer Wander, Band 11, 2011, 763 p. – ISBN 978-3-631-60468-7

A. Mia Élise Adjoumani

Number 35, 2013

URI: https://id.erudit.org/iderudit/1021730ar
DOI: https://doi.org/10.7202/1021730ar

See table of contents

Publisher(s)

Association pour l'Étude des Littératures africaines (APELA)

ISSN

0769-4563 (print)
2270-0374 (digital)

Explore this journal

Cite this review

Adjoumani, A. M. É. (2013). Review of [ERFURT (Jürgen), AMELINA (Maria), *La Francophonie. Bibliographie analytique de la recherche internationale 1980-2005*. Frankfurt a.M., Bern, Berlin, Bruxelles, Oxford, Wien : Peter Lang, coll. Sprache, Mehrsprachigkeit und sozialer Wander, Band 11, 2011, 763 p. – ISBN 978-3-631-60468-7]. *Études littéraires africaines*, (35), 171–172. https://doi.org/10.7202/1021730ar

Tous droits réservés © Association pour l'Étude des Littératures africaines (APELA), 2013

This document is protected by copyright law. Use of the services of Érudit (including reproduction) is subject to its terms and conditions, which can be viewed online.

https://apropos.erudit.org/en/users/policy-on-use/

érudit

This article is disseminated and preserved by Érudit.

Érudit is a non-profit inter-university consortium of the Université de Montréal, Université Laval, and the Université du Québec à Montréal. Its mission is to promote and disseminate research.

https://www.erudit.org/en/

ERFURT (JÜRGEN), AMELINA (MARIA), *LA FRANCOPHONIE. BIBLIOGRAPHIE ANALYTIQUE DE LA RECHERCHE INTERNATIONALE 1980-2005.* FRANKFURT A.M., BERN, BERLIN, BRUXELLES, OXFORD, WIEN : PETER LANG, COLL. SPRACHE, MEHRSPRACHIGKEIT UND SOZIALER WANDER, BAND 11, 2011, 763 P. – ISBN 978-3-631-60468-7.

Cet ouvrage est le résultat d'un colossal travail de recherche mené pendant près de dix ans. Il comporte une imposante bibliographie (7 372 publications), qui met en perspective la question de la francophonie dans la recherche scientifique.

Dans l'introduction, par un développement consacré à la manière dont se traduisent, dans cette recherche, l'existence, la promotion et la place de la francophonie dans le monde, les auteurs situent le contexte dans lequel intervient leur production. Celle-ci se rapporte aussi bien à « la francophonie avec un "f" minuscule désignant un phénomène culturel et linguistique » (p. 13) né de l'héritage colonial français, qu'à la « Francophonie avec un "f" majuscule, acteur des relations internationales » (p. 13). En raison de ses enjeux, cette double francophonie s'avère un centre d'intérêt majeur pour les chercheurs, au point que l'on assiste à une institutionnalisation et à une professionnalisation de la recherche qui lui est dédiée. La conséquence en est la multiplication des activités scientifiques menées ou commanditées par des universités ou d'autres institutions bénéficiant ou proposant des subventions. Il s'ensuit un foisonnement et une diversité de publications dont les auteurs du présent ouvrage veulent faciliter l'accès aux chercheurs.

Cette bibliographie n'est certes pas la première consacrée à la francophonie. Elle doit son originalité à la pluridisciplinarité et au caractère international des références qu'elle comporte. Comme le montre, en effet, l'historique de la recherche sur la francophonie qu'exposent ses auteurs, la plupart des répertoires existant se limitent à des régions de la francophonie ou à des disciplines particulières. En outre, la période sur laquelle porte leur travail (1980-2005) présente l'intérêt de mettre au jour l'évolution de la réflexion sur la francophonie ainsi que « le regard différent » (p. 29) porté sur la langue et les cultures concernées, notamment leur « politisation » (p. 29) et ses conséquences dans le contexte de la mondialisation.

Les publications figurant dans la bibliographie ont été sélectionnées en tenant essentiellement compte de leur caractère scientifique. Ce fait n'écarte cependant pas la difficulté du choix lié au problème de la délimitation des réalités que recouvre une « F/francophonie » sujette à des changements. Aussi des critères « sociolinguistique », « identitaire », « idéologique » et « local » ont-

ils permis aux auteurs de baliser leur champ d'étude. D'un point de vue formel, cette « bibliographie regroupe [des] livres, des recueils, des actes de congrès, des articles parus dans des revues spécialisées » (p. 16), en privilégiant « les monographies et les écrits volumineux » (p. 20).

L'analyse quantitative qu'en font les auteurs montre la fluctuation du nombre des publications au fil des années, tout en soulignant sa corrélation avec les changements conceptuels et institutionnels de la « F/francophonie », ainsi qu'avec les domaines de recherche qui s'en font plus ou moins directement l'écho.

Quant à l'analyse qualitative, elle offre une vue d'ensemble concrète et fort utile des préoccupations que soulève l'existence de la F/francophonie. Elle indique la place occupée par différentes disciplines dans le traitement de ces questions, les perspectives qui retiennent le plus l'attention des chercheurs et les significations des diverses tendances relevées. On apprend ainsi que les catégories « langue et littérature » regroupent la majorité des références bibliographiques (4784). Les thématiques récurrentes de la recherche sur la F/francophonie (colonialisme/postcolonialisme, mondialisation, migration, identité, etc.), les débats et les controverses qu'elles occasionnent sont également décrits.

La bibliographie elle-même, outre un « inventaire des revues relatives aux études francophones », comporte une « partie analytique » où les références sont classées sous les titres « Généralités », « Espaces francophones », « Concepts et idéologies » et « Personnalités », ainsi qu'un répertoire alphabétique par noms d'auteurs. Le chapitre « Espace francophone » rassemble d'abord les publications par grands espaces : monde francophone, monde anglophone, monde lusophone. On trouve ensuite, pour plusieurs pays des cinq continents, une classification des titres par domaine de savoir.

Ce livre de J. Erfurt et de M. Amelina est un guide bibliographique bien informé et facile d'usage, qui tient ses promesses.

■ A. Mia Élise ADJOUMANI

FOXLEE (NEIL), *ALBERT CAMUS'S 'THE NEW MEDITERRANEAN CULTURE'. A TEXT AND ITS CONTEXTS.* OXFORD, BERN, BERLIN, BRUXELLES, FRANFURT AM MAIN, NEW YORK, WIEN : PETER LANG, COLL. MODERN FRENCH IDENTITIES, VOL. 38, 2010, 337 P. – ISBN 978-3-0343-0207-4.

L'intérêt de ce livre est d'offrir un éclairage particulièrement fouillé sur la vie intellectuelle française, en métropole et en Algérie, dans la période cruciale de l'entre-deux-guerres. À partir de l'ana-